

WISCONSIN BOOKWORMS™

Activity Sheet



Abuelo and the Three Bears

By Jerry Tello, illustrated by Ana Lopez Escriva

What happens when Emilio's Grandfather tells the story of Goldilocks and the Three Bears? Goldilocks has long, dark braids instead of golden hair and her name isn't even Goldilocks—it's Trecitas. Grandfather's changes to the familiar tale don't stop there—he changes everything from the food that Trecitas eats to the ending. Enjoy the story in both English and Spanish.

Before you read this book, skip to page 16 and look at the glossary. Create cards with the words in English and Spanish along with pictures, and discuss the definitions.

While you read this book, search for the words from the glossary in both the English and Spanish versions of the story.

Reading tip: Try reading more bilingual books aloud. To get tips on pronunciation, try listening to bilingual books on tape or asking a friend, fluent in Spanish, for help.

After you read this book, use crayons or markers to draw the foods that your family would eat at a party. Share your drawings with each other.

Try reading a different version of *Goldilocks and the Three Bears* (try Byron Barton's version.) Can you find things that are different about this version of *The Three Bears* or things that are the same?

At a child-care center:

Try eating some of the foods that Trecitas eats. Tortillas can be bought at most grocery stores and heated on a plate in the microwave or eaten cold.

Check out these great bilingual tales:

Pío Peep!: Traditional Spanish Nursery Rhymes selected by Alma Flor Ada and F. Isabel Campoy, English adaptations by Alice Schertle, illustrated by Viví Escrivá

Cuckoo: A Mexican Folktale/Cucu: Un Cuento Folclórico Mexicano written by Lois Ehlert, translated by Gloria de Aragon Andujar

Grandmother's Nursery Rhymes/Las Nanas de Abuelita by Nelly Palacio Jaramillo, illustrated by Elivia Henry

WISCONSIN BOOKWORMS™: Giving young children an opportunity to be read to and own their first new books, this project is supported by the Corporation for Public Broadcasting with additional funding provided by Friends of WHA-TV Inc, WAHCE and local county-based partners.